

# Sapporo

Radiateur sèche-serviettes fluide

Droogradiator



CHAUFFAGE

CHAUFFE-EAU

CLIMATISATION

VENTILATION

*Sauter*

WWW.CONFORT-SAUTER.COM

# SAPPORO

Mise en garde . . . . .	2
Installer l'appareil . . . . .	3
Utilisation de l'appareil . . . . .	6
Conseils d'utilisation . . . . .	8
Entretien . . . . .	8
En cas de problème . . . . .	9
Les Références du radiateur sèche-serviettes . . . . .	11
Waarschuwing . . . . .	13
Installatie van het apparaat . . . . .	14
Gebruik van het apparaat . . . . .	17
Aanwijzingen voor gebruik . . . . .	20
Onderhoud . . . . .	20
Probleemoplossing . . . . .	21
Referenties van de handdoekdroger . . . . .	23

F

NL

# MISE EN GARDE

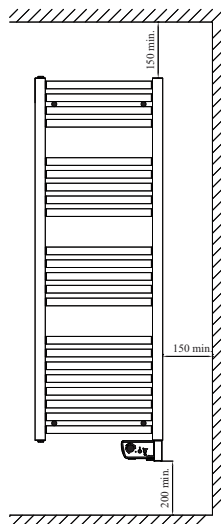
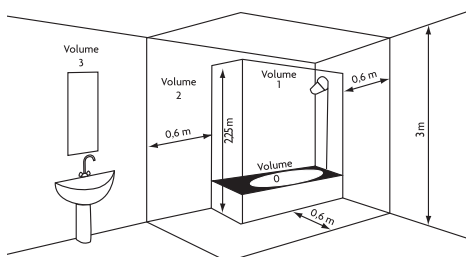
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Veillez à ce que les enfants ne s'appuient pas sur l'appareil et ne jouent pas à proximité quand il fonctionne, la surface de celui-ci risquant dans certaines circonstances de causer des brûlures sur la peau, notamment du fait que leurs réflexes ne sont pas encore acquis ou sont plus lents que ceux d'un adulte. En cas de risque, prévoyez l'installation d'une grille de protection devant l'appareil.
- Pour éviter tout danger pour les très jeunes enfants, il est recommandé d'installer cet appareil de façon telle que le barreau chauffant le plus bas soit au moins 600 mm au-dessus du sol.
- Il convient de surveiller les enfants afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Pour des raisons de sécurité, il est formellement interdit de re-remplir les appareils. En cas de besoin, contactez un professionnel qualifié.
- Toutes interventions sur les parties électriques doivent être effectuées par un professionnel qualifié.
- Veillez à ne pas introduire d'objets ou du papier dans l'appareil.
- A la première mise en chauffe, une légère odeur peut apparaître correspondant à l'évacuation des éventuelles traces liées à la fabrication de l'appareil.
- Le boîtier peut être chaud, même à l'arrêt.

## 1) Où installer l'appareil ?

- Cet appareil a été conçu pour être installé dans un local résidentiel. Dans tout autre cas, veuillez consulter votre distributeur.
- L'installation doit être faite dans les règles de l'art et conforme aux normes en vigueur dans le pays d'installation (NFC 15100 pour la France).
- Respecter les distances minimales avec les obstacles pour l'emplacement de l'appareil.

**Tenir le radiateur sèche-serviettes éloigné d'un courant d'air susceptible de perturber son fonctionnement** (ex: sous une Ventilation Mécanique Centralisée, etc...).

**Ne pas l'installer sous une prise de courant fixe.**




<b>Volume 1</b>	Pas d'appareil électrique
<b>Volume 2</b> <b>Volume 3</b>	Appareil électrique IPX4 (Norme EN 60335-2-43 : 2003/A2 : 2008)
Respectez les distances minimales avec le mobilier pour l'emplacement de l'appareil.	

## 2) Comment installer l'appareil ?

**1** Prenez le couvercle de l'emballage et dépliez le rabat afin de bien le poser sur le sol.

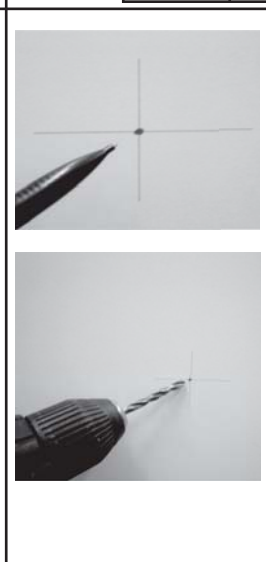
**2** Repérez et pointez les 4 points du gabarit de perçage dessiné sur la face marquée du couvercle.



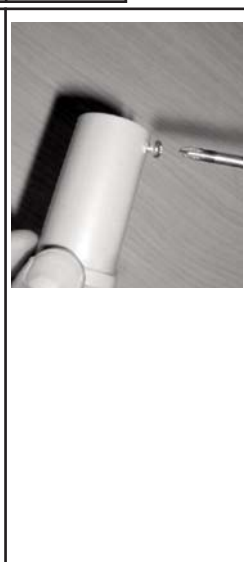
The diagram shows the packaging for the Sauter radiator cover. It features a central image of a woman sitting on a white radiator cover. Above the image, a horizontal dimension line is labeled 'B mm' and a vertical dimension line is labeled 'A mm'. Below the image, there is a section titled 'ACTIVITE COMFORT' with a list of models and their power ratings:

Modèle	Puissance	Cote (A)	Cote (B)
Droit	750 W	1250	350


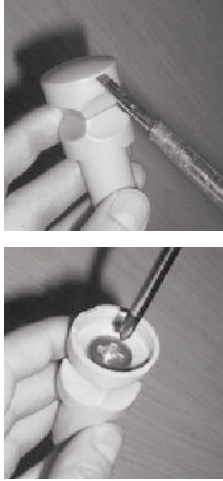
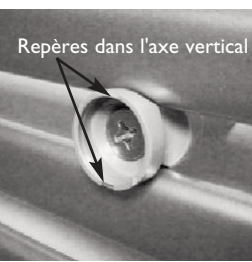
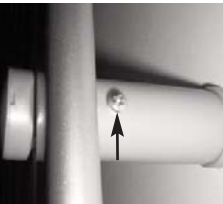
**3** Enlevez le couvercle. Avec un crayon, dessinez une croix de 2 cm de large afin de la visualiser lorsque vous aurez installé les fourreaux à l'étape 4. Percez les 4 trous et mettez des chevilles. En cas de support particulier, utilisez des chevilles adaptées (ex : plaque de plâtre).





**4** Pré-vissez la vis de blocage sur les fourreaux



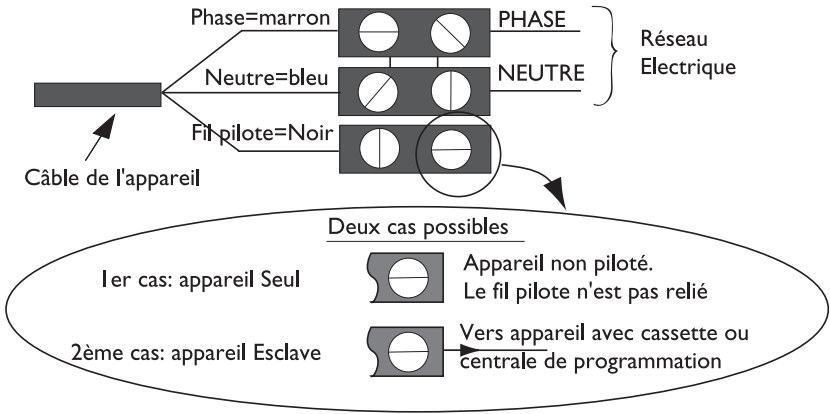
**Nota:** Les chevilles livrées avec l'appareil sont de type standard. En cas de support particulier, utilisez des chevilles adaptées.

<p><b>5</b> Vissez et orientez les fourreaux (utilisez les rondelles sous chaque vis). Gardez accessibles les vis de blocage vers le haut.</p>		<p><b>6</b> Otez le cache à l'aide d'un tournevis, puis dévissez la vis.</p>	
<p><b>7</b> Vissez les plots sur les tubes sans les bloquer. Vérifiez leur positionnement en les mettant avec le radiateur sèche-serviettes dans les fourreaux. Une fois la position trouvée, bloquez les vis de chaque plot.</p>		<p><b>8</b> Mettez le radiateur sèche-serviettes au mur dans les fourreaux. Vissez chacune des vis de blocage. Mettez les capuchons au bout des plots.</p>	

### 3) Comment installer les patères ?

		
<p>Positionnez la base avec la vis derrière le radiateur sèche-serviettes dans la position désirée.</p>	<p>Vissez la patère sur le cadre et serrez avec une légère pression.</p>	

#### 4) Raccorder l'appareil.



#### 4) Raccorder l'appareil.

- L'appareil doit être alimenté en 230V 50Hz.
- Le raccordement au secteur se fera à l'aide du câble de l'appareil par l'intermédiaire d'un boîtier de raccordement.
- Dans des locaux humides comme les salles d'eau et les cuisines, il faut installer le boîtier de raccordement au moins à 25cm du sol.
- L'installation doit être équipée d'un dispositif de coupure omnipolaire ayant une distance d'ouverture de contact d'au moins 3mm.
- Le raccordement à la terre est interdit. **Ne pas brancher le fil pilote (noir) à la terre.**
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Si un appareil piloté est protégé par un différentiel 30mA (ex: salle de bain), il est nécessaire de protéger l'alimentation du fil pilote sur ce différentiel.

#### 5) Programmation

L'appareil peut être commandé à distance si son fil pilote est raccordé à un appareil équipé d'un programmeur, à une centrale de programmation ou à un gestionnaire d'énergie.

**Tableau des ordres que l'appareil peut recevoir sur son fil pilote**

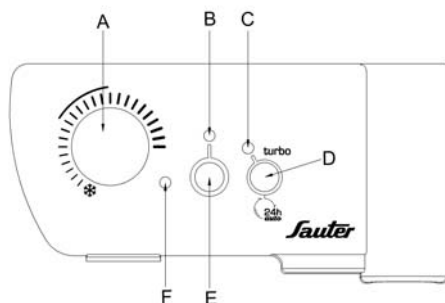
(à mesurer entre le fil pilote et le neutre)

Ordres reçus	Absence de courant	Alternance absence de courant (4'57") phase 230V(3")	Alternance absence de courant (4'53") phase 230V(7")	Alternance complète 230V	Demi-alternance négative -115V	Demi-alternance positive +115V
Oscilloscope Réf/Neutre						
Mode obtenu	CONFORT	CONFORT -1°C	CONFORT -2°C	ECO	HORS GEL	ARRÊT DU CHAUFFAGE DELESTAGE

**Nota :** Si vous êtes en programmation, les ordres Hors Gel, Arrêt du chauffage et délestage sont prioritaires sur tous les autres ordres (Eco, Confort) ainsi que sur les modes Turbo et Répétition Journalière du mode Turbo.


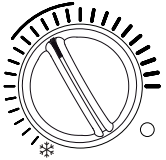



# UTILISATION DE L'APPAREIL

## 1) Chauffer votre pièce : Utilisation du mode Confort



- A** Molette de réglage de la température avec position Hors Gel ❄️.
- B** Voyant de marche.
- C** Voyant de mode TURBO (marche forcée 2h)
- D** Bouton TURBO.
- E** Interrupteur Marche/Arrêt du chauffage.
- F** Voyant de chauffe.


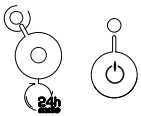

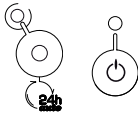

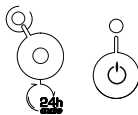



Ce mode vous permet d'avoir une bonne température ambiante dans la pièce.

CE QUE VOUS VOULEZ FAIRE	CE QUE VOUS DEVEZ FAIRE POUR L'OBTENIR		CE QUI VA SE PASSER
<b>Mettre</b> en marche le chauffage.		J'appuie sur l'interrupteur <b>E</b> .	Le voyant de l'interrupteur <b>B</b> s'allume.
<b>Trouver</b> la bonne température.		Je tourne la molette de température <b>A</b> sur  Le voyant de chauffe s'allume si la température ambiante est inférieure à celle désirée. J'attends quelques heures pour que celle-ci se stabilise. Si la température de la pièce me convient, le réglage est terminé. Si la température ne me convient pas, j'ajuste la molette en procédant progressivement en m'aidant des crans (un cran à la fois).	Le voyant <b>F</b> de chauffe  s'allume.  J'ai trouvé la température qui me procure une sensation de bien-être.
<b>Elever</b> la température dans ma salle de bains		J'appuie sur le bouton <b>D</b> pour déclencher le Turbo.  A la fin de la durée choisie, le Turbo s'éteint et le radiateur sèche-serviettes continue de chauffer en mode Confort.  Nota : Si vous éteignez votre appareil (par appui sur l'interrupteur <b>E</b> ) pendant le cycle turbo, celui-ci se poursuivra à la prochaine remise en marche.	Le voyant <b>C</b> de mise en marche du Turbo s'allume. Mon radiateur sèche-serviettes fonctionne au maximum de sa puissance pendant la durée choisie.

## 2) Elever quotidiennement et à la même heure la température de votre pièce : utilisation du mode 24h auto

Ce mode vous permet d'enregistrer une répétition journalière d'une marche forcée de 2h (sans le ventilateur) afin que vous puissiez bénéficier chaque jour à la même heure du confort optimal procuré par votre radiateur sèche-serviettes.

Pour que votre fonction répétition journalière 24h auto reste active, n'éteignez pas votre appareil (le voyant **E** doit rester allumé).

CE QUE VOUS VOULEZ FAIRE	CE QUE VOUS DEVEZ FAIRE POUR L'OBTENIR	CE QUI VA SE PASSER
	 <b>Assurez-vous que votre radiateur sèche-serviettes est allumé. S'il ne l'est pas, enfoncez l'interrupteur E.</b>	Le voyant de l'interrupteur <b>B</b> est allumé.
<b>Activer le mode 24h auto</b>	 Maintenir l'appui sur le bouton <b>D</b> tout en appuyant 2 fois de suite sur l'interrupteur <b>E</b> (arrêt et remise en marche du radiateur sèche-serviettes).	Le voyant <b>F</b> de chauffe clignote 5 fois rapidement. 
<b>Changer l'heure de mise en marche du mode 24h auto</b>	 Désactivez le mode 24h auto. et à la nouvelle heure choisie, réactivez-le.	Le voyant <b>F</b> de chauffe clignote 3 fois lentement. Le voyant de chauffe clignote 5 fois rapidement. 
<b>Désactiver le mode 24h auto</b>	 Maintenir l'appui sur le bouton <b>D</b> tout en appuyant 2 fois de suite sur l'interrupteur <b>E</b> (arrêt et remise en marche du radiateur sèche-serviettes).	Le voyant <b>F</b> de chauffe clignote 3 fois lentement. 
<b>Interrompre le cycle de marche forcée avant la fin des 2h</b>	 Faites un appui long (5 secondes minimum) sur le bouton <b>D</b> .	Le voyant <b>F</b> de chauffe clignote 2 fois rapidement. Le mode 24h auto restera actif pour le lendemain. 

### Exemple d'utilisation :

Vous souhaitez obtenir un confort optimal à 7h.

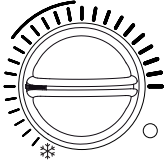


Le premier jour, à 7h, maintenir l'appui sur le bouton **D** tout en appuyant deux fois de suite sur l'interrupteur **E**. (arrêt et remise en marche du radiateur sèche-serviettes). Votre radiateur sèche-serviettes se met immédiatement en marche forcée (ventilateur non activé) pendant 2 h et s'arrêtera automatiquement au terme de ces 2h.

Le lendemain et les jours suivants, votre radiateur sèche-serviettes déclenchera automatiquement la marche forcée (ventilateur non activé) à 6h15 pour votre confort à 7h.



## CONSEILS D'UTILISATION

- Il est inutile de mettre le radiateur sèche-serviettes au maximum, la température de la salle de bains ne montera pas plus vite.
- Pour un chauffage optimal, les serviettes doivent être disposées sur les tubes chauffants et les peignoirs sur les patères fournies.

CE QUE VOUS VOULEZ FAIRE	CE QUE VOUS DEVEZ FAIRE	CE QUI VA SE PASSER
<b>M'absenter</b> pendant une durée comprise entre 2 et 24 heures (baisser le réglage de la température).	 <p>Je tourne la molette de température <b>A</b> sur les repères</p> 	La température sera abaissée. Si elle ne l'est pas suffisamment, ajustez la molette en vous aidant des crans (un cran à la fois).
<b>Partir plus de 24 heures</b>	 <p>Je tourne la molette de température <b>A</b> sur ❄️.</p> <p>Je désactive le mode <b>24h auto</b> (voir page 7)</p>	Mon radiateur sèche-serviettes maintiendra une température d'environ 7°C correspondant à une température Hors Gel.

## ENTRETIEN

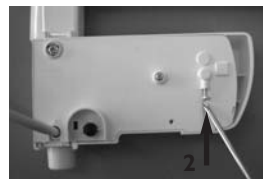
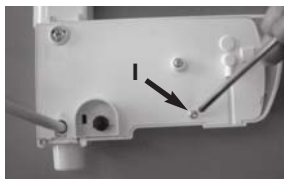
- Pour conserver les performances de l'appareil, il est nécessaire, environ deux fois par an, d'effectuer son dépoussiérage. **Ne jamais utiliser de produits abrasifs.** Les appareils munis de ce symbole ne doivent pas être mis avec les ordures ménagères, mais doivent être collectés séparément et recyclés. La collecte et le recyclage des produits en fin de vie doivent être effectués selon les dispositions et les décrets locaux.



## BLOQUER LA MOLETTE DE TEMPÉRATURE

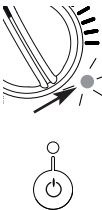
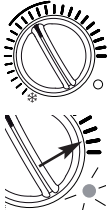
Il est possible de bloquer la molette **A** pour empêcher les manipulations intempestives de l'appareil (enfants...).

- Mettez la molette sur la position souhaitée.
- Dégagez à l'aide d'un tournevis la vis fournie sur le boîtier (1).
- Vissez jusqu'à bloquer l'axe de la molette (2).



“Photo non contractuelle”

## EN CAS DE PROBLÈME

PROBLÈME RENCONTRÉ	VÉRIFICATION À FAIRE
<p>Le radiateur sèche-serviettes ne chauffe pas.</p>	<div style="display: flex; align-items: center;">  <div style="margin-left: 20px;"> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Assurez-vous que les disjoncteurs de l'installation sont enclenchés, ou bien que le délesteur (si vous en avez un) n'a pas coupé fonctionnement du radiateur sèche-serviettes.</li> <li>- Vérifiez la température ambiante de la pièce : si elle est trop élevée, le voyant de chauffe <b>F</b> ne s'allume pas: le radiateur sèche-serviettes ne chauffe pas.</li> <li>- Eteignez, puis rallumez votre chauffage à l'aide de l'interrupteur <b>E</b> :                             <ul style="list-style-type: none"> <li>• Si le voyant de chauffe <b>F</b> clignote en permanence (clignotement lent toutes les secondes): la sonde de mesure est détériorée. Consultez le service après-vente du fabricant pour procéder à son remplacement.</li> </ul> </li> </ul> </div> </div>
<p>Le radiateur sèche-serviettes ne chauffe pas assez la salle de bains.</p>	<div style="display: flex; align-items: center;">  <div style="margin-left: 20px;"> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Augmentez la température en tournant la molette <b>A</b>.</li> <li>- Si le voyant de chauffe <b>F</b> clignote en permanence (clignotement lent toutes les secondes), la sonde de mesure est détériorée. Consultez le service après-vente du fabricant pour procéder à son remplacement.</li> <li>- Si la température est réglée au maximum (28°C), faites les vérifications suivantes :                             <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez si un autre mode de chauffage existe dans la pièce.</li> <li>• Assurez-vous que votre radiateur sèche-serviettes ne chauffe que la pièce (porte fermée).</li> <li>• Faites vérifier la tension d'alimentation du radiateur sèche-serviettes.</li> <li>• Vérifiez si la puissance de votre radiateur sèche-serviettes est adaptée à la taille de votre pièce (nous vous préconisons en moyenne 50W / m<sup>3</sup>).</li> </ul> </li> </ul> </div> </div>
<p>Le radiateur sèche-serviettes chauffe tout le temps.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vérifiez que le radiateur sèche-serviettes n'est pas situé dans un courant d'air (porte ouverte à proximité) ou que le réglage de température n'a pas été modifié.</li> <li>- Vérifiez que le mode 24h auto est activé. Faites un appui long (5 secondes minimum) sur le bouton <b>D</b>. Le voyant <b>F</b> de chauffe clignote 2 fois rapidement et la chauffe s'arrête si le voyant <b>C</b> Turbo est éteint. S'il est allumé, coupez le mode Turbo par appui sur le bouton <b>D</b>.</li> <li>- Il peut y avoir un aléa dans le réseau électrique. En cas de problème (thermostat bloqué,...), coupez l'alimentation du radiateur sèche-serviettes (fusible, disjoncteur) pendant environ 10 minutes, puis rallumez-le.</li> <li>- Si le phénomène se reproduit fréquemment, faites contrôler l'alimentation par votre distributeur d'énergie.</li> </ul>

PROBLÈME RENCONTRÉ	VÉRIFICATION À FAIRE
Le radiateur sèche-serviettes est très chaud en surface	Il est normal que le radiateur sèche-serviettes soit chaud lorsqu'il fonctionne, la température maximale de surface étant limitée conformément à la norme NF Electricité Performance. Si toutefois vous jugez que votre radiateur sèche-serviettes est toujours trop chaud, vérifiez que la puissance est adaptée à la surface de votre pièce (nous vous préconisons 50W / m <sup>2</sup> ) et que le radiateur sèche-serviettes n'est pas placé dans un courant d'air qui perturberait sa régulation
Des traces de salissures apparaissent sur le mur autour du radiateur sèche-serviettes	Les salissures sont uniquement liées à la qualité de l'air ambiant (bougie, fumée de cigarette, mauvaise ventilation, ...).
Les derniers éléments hauts et bas sont plus tièdes que le reste du radiateur sèche-serviettes	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Pour le haut, les éléments supérieurs ne sont pas complètement remplis pour permettre la dilatation du fluide thermodynamique. Ils se réchauffent seulement par conduction.</li> <li>- Pour le bas, les éléments inférieurs canalisent le retour du fluide qui a transmis sa chaleur.</li> </ul>
Le radiateur sèche-serviettes fait un bruit de vibration continu pendant la chauffe.	Vérifiez qu'il est bien fixé sur son support. Si le radiateur sèche-serviettes est fixé sur une cloison creuse, la vibration est possible.
La répétition journalière du mode 24h auto ne fonctionne pas.	Vérifiez qu'il n'y a pas eu de coupure d'alimentation électrique. Si besoin, se reporter à la page 7 "Changer l'heure de mise en marche du mode 24h auto".
La répétition journalière du mode 24 h auto ne démarre pas à l'heure souhaitée.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vérifiez qu'il n'y a pas eu de changement d'heure Hiver / Été.</li> <li>- Si votre radiateur sèche-serviettes a été arrêté pendant un certain nombre d'heures, la répétition journalière du mode 24h auto sera décalée d'autant. Dans ce cas, se reporter page 7 "Changer l'heure de mise en marche du mode 24h auto".</li> </ul> <p><b>Ex :</b> A 7h, s'enclenche la répétition journalière du mode 24h auto pour une durée de 2h, soit jusqu'à 9h. A 10h, vous arrêtez le chauffage de votre radiateur sèche-serviettes (appui sur l'interrupteur <b>E</b>). A 22h, vous le rallumez (appui de nouveau sur l'interrupteur <b>E</b>). Votre radiateur sèche-serviettes a été mis en position "Arrêt du chauffage" pendant 12 h. La répétition journalière du mode 24h auto se déclenchera donc à 19h le lendemain (7h + 12h).</p>

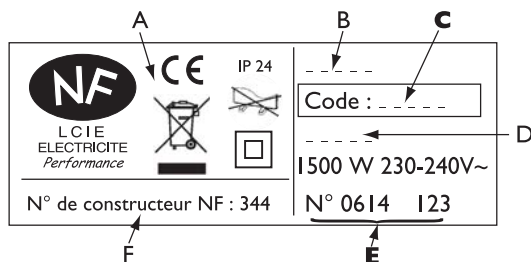
Pour les appareils en programmation :	
Le radiateur sèche-serviettes ne suit pas les ordres de programmation.	Assurez-vous de la bonne utilisation de la centrale de programmation (voir la notice d'utilisation).
Le voyant de chauffe s'allume lorsque le radiateur sèche-serviettes est en mode ECO.	Ce fonctionnement est normal. Le radiateur sèche-serviettes peut chauffer de manière à maintenir une température de -3,5°C par rapport à la température CONFORT.

Si vous n'avez pas réussi à résoudre votre problème, contactez le service après-vente du fabricant, munissez-vous des références du radiateur sèche-serviettes : code commercial et numéro de série. Mesurez la température de la pièce et informez-vous du système de programmation éventuel.

## LES RÉFÉRENCES DU RADIATEUR SÈCHE-SERVIETTES

Elles sont situées sur le côté droit du radiateur sèche-serviettes.

Le Code commercial et le Numéro de série identifient auprès du constructeur le radiateur sèche-serviettes que vous venez d'acquérir.



- A** Normes, labels de qualité
- B** Nom commercial
- C** **Code commercial**
- D** Référence de fabrication
- E** **N° de série**
- F** N° de constructeur



Les appareils munis de ce symbole ne doivent pas être mis avec les ordures ménagères, mais doivent être collectés séparément et recyclés.

La collecte et le recyclage des produits en fin de vie doivent être effectués selon les dispositions et les décrets locaux.



## WAARSCHUWING

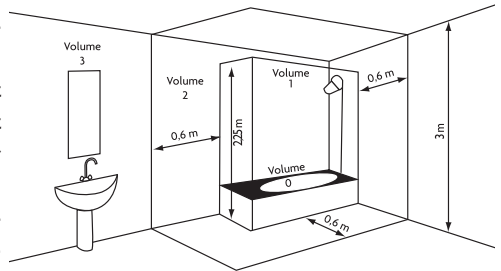
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke handicap, of personen zonder ervaring of kennis, tenzij ze in het oog gehouden worden door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid, onder toezicht staan of voorafgaandelijk instructies ontvangen hebben in verband met het gebruik van het apparaat.
- Zorg ervoor dat kinderen niet leunen op het apparaat en laat ze niet spelen in de buurt van het apparaat terwijl het aanstaat. Het oppervlak van het apparaat kan onder bepaalde omstandigheden brandwonden op hun huid veroorzaken, vooral omdat ze nog niet over de reflexen van een volwassene beschikken en trager reageren. Indien er enig risico bestaat, voorzie dan in de plaatsing van een beschermrooster aan de voorzijde van het apparaat.
- Teneinde elk gevaar voor zeer jonge kinderen te vermijden, adviseren we het apparaat zodanig te installeren dat de onderste verwarmingsstaaf zich ten minste 600 mm boven de vloer bevindt.
- Kinderen moeten in het oog gehouden worden, zodat ze niet met het apparaat gaan spelen.
- Om veiligheidsredenen is het formeel verboden de apparaten te opnieuw te vullen. Indien nodig, neem contact op met een deskundig technicus.
- Steek geen voorwerpen of papier in het apparaat.
- De eerste keer dat het apparaat verwarmd wordt, is het mogelijk dat er een lichte geur, gerelateerd aan de afvoer van eventuele fabricageresten, vrijkomt.
- De behuizing kan nog warm zijn, zelfs nadat het apparaat uitgeschakeld werd.

NL

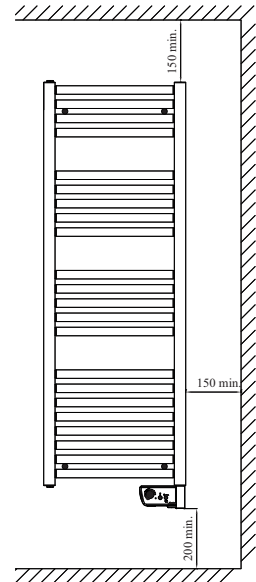
# INSTALLATIE VAN HET APPARAAT

## 1) Waar moet het apparaat worden geïnstalleerd?

- Het apparaat werd ontworpen om geïnstalleerd te worden in woonruimtes. Raadpleeg uw verdeler, in ieder ander geval.
- Het apparaat moet volgens de regels der kunst en volgens de geldende voorschriften van het land van installatie geïnstalleerd worden (voor Frankrijk: NFC 15100).
- Bij de plaatsing van het apparaat dienen de minimale afstanden ten opzichte van obstakels gerespecteerd te worden.



Installeer het apparaat op een tochtvrije plaats; omdat tocht de werking van het apparaat kan verstoren (Bv: onder een mechanisch luchtverversingssysteem, enz...)  
 Het apparaat mag niet onder een vast stopcontact geplaatst worden.



<b>Volume 1</b>	Geen enkel elektrisch apparaat
<b>Volume 2</b>	Elektrische apparaten die voldoen aan de beschermingsklasse IPX4
<b>Volume 3</b>	(Norm EN 60335-2-43 :2003/A2 : 2008)
Bij de plaatsing van het apparaat dienen de minimale afstanden ten opzichte van het meubilair gerespecteerd te worden.	

## 2) Bevestigen van de handdoekdroger aan de muur

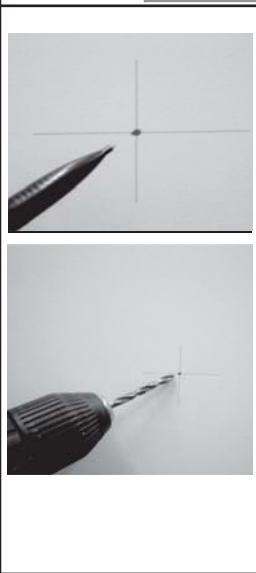
**1** Neem het deksel van de verpakking en vouw de omslag terug zodat het geheel mooi op de grond blijft liggen.

**2** Lokaliseer en markeer de 4 punten van de boormal afgetekend op de gemerkte zijde van het deksel.



Potencia	Notering A	Notering B
750 W	1250	350

**3** Verwijder het deksel en teken met een potlood een kruis van 2 cm breed dat zichtbaar is en blijft als u de kokers in etappe 4 geïnstalleerd hebt. Boor de 4 gaten en zet er pluggen in. Bij een speciale onderlaag, hiervoor geschikte pluggen gebruiken (bijvoorbeeld gipsplaten).




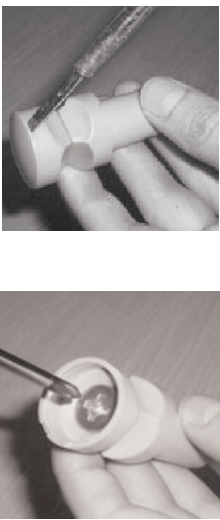
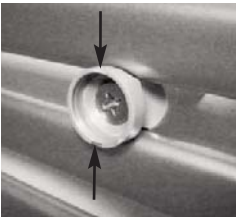
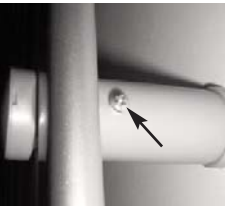
**4** Draai de schroef en kekers vast ze in de juiste richting (gebruik onderleg ringetjes onder iedere schroef). Zorg ervoor dat de bovenzijde van de borgschroeven toegankelijk blijven.



**Nota:** De pennen zijn voorzien van het apparaat zijn standaard. In geval van bijzondere ondersteuning, via pluggen.

NL

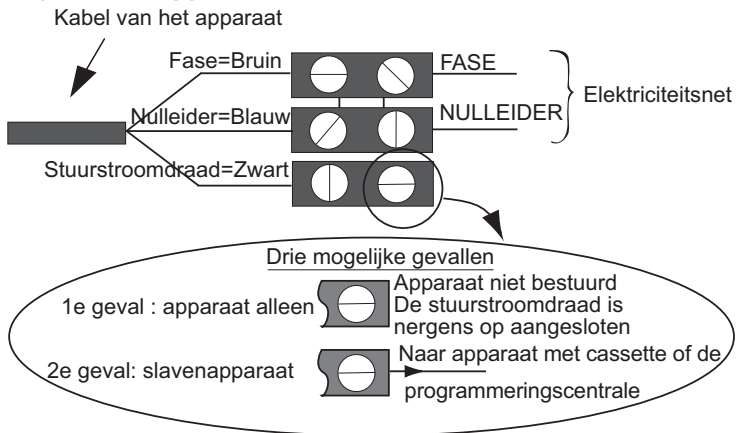


<p><b>5</b></p>	<p>Pre-Draai de schroeven op de schuifre gelaars</p>		<p>Plots op de buizen schroeven zonder ze te blokkeren. Hun automatische instelling controleren door ze te zetten met het apparaat. Eens de gevonden positie, de schroeven van elke plot blokkeren.</p>	
<p><b>5</b></p>	<p>De contactblokjes op de tubes schroeven zonder ze te blokkeren. Hun juiste stand verifiëren door ze, met de radiator zelf, even te plaatsen in de kokers. Als u de juiste stand gevonden heeft, kunt u de schroeven van ieder contactblokjes blokkeren.</p>		<p><b>6</b></p> <p>Nu de radiator tegen de muur in de kokers laten zakken. De blokkeerschroeven om de beurt aandraaien. De dopjes op het uiteinde van de contactblokjes zetten.</p>	

### 3) Hoe installeert u de pinnen?

		
<p>Plaats de basis met de schroef achter de handdoekdroger in de gewenste richting.</p>	<p>Schroef de haak op het frame en draai met een lichte druk.</p>	

#### 4) Aansluiting van het apparaat.


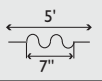
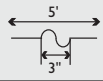





- Het toestel moet op een netwerkspanning van 230V 50Hz worden aangesloten.
- Deze aansluiting wordt tot stand gebracht met behulp van het snoer van het apparaat via een aansluitdoos.
- In vochtige ruimtes, zoals bijvoorbeeld badkamer en keuken, moet de aansluitdoos op ten minste 25cm van de vloer worden gemonteerd.
- De installatie moet voorzien zijn van een veelpolige netscheiding met een contactopeningswijdte van ten minste 3mm.
- Het apparaat mag niet geaard worden. Sluit de (zwarte) stuurdraad in geen geval aan op de aarding.
- Indien de voedingskabel beschadigd is, dient deze vervangen te worden door de fabrikant, de dienstna-verkoop of door een persoon met gelijkaardige kwalificaties, teneinde elk gevaar te vermijden.
- Indien een bestuurd apparaat voorzien is van een 30mA differentiaalbeveiliging (bv.: badkamer), dan dient de voeding van de stuurdraad door deze beveiliging beschermd te worden.

#### 5) Programmering

Het apparaat kan vanop afstand bestuurd worden indien de stuurdraad aangesloten is op een apparaat, uitgerust met een timer, op een programmeringscentrale of op een energie-eenheid manager.

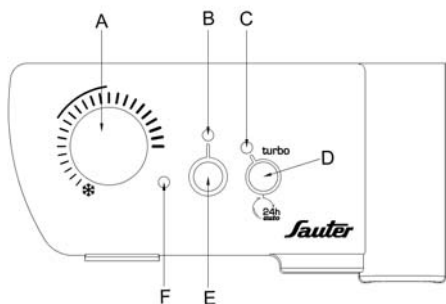
**Tabel van de commando's die het apparaat kan ontvangen via de stuurdraad**  
(te meten tussen de stuurdraad en de neutrale geleider)

Ontvangen commando's	Geen stroom	Ontbreken van Wisselstroom (4'57'') fase 230V (3'')	Ontbreken van Wisselstroom (4'53'') fase 230V (7'')	Complete wisselstroom 230V	Negatieve halve golf -115V	Positieve halve golf +115V
Oscilloscoop Ref/Neutraal						
Ingestelde methode	CONFORT	CONFORT -1°C	CONFORT -2°C	ECO	VORSTVRIJ	STOP TIJD- LIJKE UITSCHA- KELING

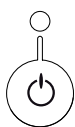
**Opmerking:** Bij het programmeren hebben de commando's Vorstvrij, Uitschakelen en Stop tijdelijke uitschakeling voorrang op de andere commando's (Eco, Comfort) alsmede op de Turbo-modus en de Dagelijkse herhalingsmodus van de Turbo-modus.

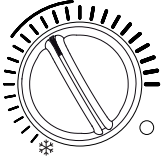



## GEBRUIK VAN HET APPARAAT

### 1) Beschrijving van het bedieningskastje



- A** Regelaar om de temperatuur te regelen met de stand Vorstvrij ❄️.
- B** Controlelampje AAN (in werking).
- C** Controlelampje TURBO-modus (gedwongen werking 2h)
- D** TURBO-knop
- E** Schakelaar verwarming AAN/UIT
- F** Controlelampje verwarming

WAT U WILT DOEN	WAT U HIERVOOR MOET DOEN	WAT ER GAAT GEBEUREN
De verwarming aanzetten.		Drukken op schakelaar E.
		Het controlelampje van de schakelaar B gaat branden.

WAT U WILT DOEN	WAT U HIERVOOR MOET DOEN		WAT ER GAAT GEBEUREN
De juiste temperatuur vinden.		<p>De temperatuurknop <b>A</b> aarzetten</p> <p>De controlelampje van de verwarming gaat branden als de omgevingstemperatuur lager is dan de gewenste temperatuur.</p>  <p>Enkele uren wachten totdat de temperatuur zich gestabiliseerd heeft.</p> <p>Zodra de temperatuur van het vertrek naar mijn gading is, hoeft er verder niets bijgesteld te worden.</p> <p>Als de temperatuur niet naar mijn gading is, moet ik het draaiknopje bijstellen door het heel voorzichtig (stap voor stap) door te draaien.</p>	<p>Het verwarmingslampje gaat branden.</p>  <p>De temperatuur die u een gevoel van welzijn geeft, is bereikt.</p>
De temperatuur in de badkamer opvoeren		<p>Druk op knop <b>D</b> om de Turbo in werking te stellen.</p> <p>Bij afloop van de gekozen tijdsduur, gaat de Turbo uit en blijft de radiator doorverwarmen in de modus Comfort.</p> <p>Opmerking : Als u het apparaat uitzet (door te drukken op de schakelaar <b>E</b>) tijdens de Turbo cyclus, zal deze verder gaan met zijn programma als de radiator opnieuw aangezet wordt.</p>	<p>Het controlelampje <b>C</b> van de Turbo gaat branden, dit lampje geeft de inwerkingstelling van de Turbo aan. De radiator zal op volle toeren draaien gedurende de gekozen tijdsduur.</p>


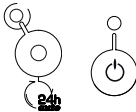

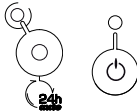

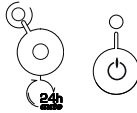



NL

## 2) Dagelijks instellen op hetzelfde tijdstip van een bepaalde temperatuur in het vertrek : gebruik van de modus 24u auto

In deze modus kunt u iedere dag opnieuw 2 uur lang de geforceerde werking instellen (zonder de ventilator) om al doende iedere dag opnieuw op hetzelfde tijdstip te kunnen genieten van een optimaal comfort dankzij de handdoekdroger.

De tijdsduur van deze modus kan niet bijgesteld worden met het draaiknopje **C**, deze tijdsduur bedraagt systematisch 2 uur.

Om ervoor te zorgen dat deze dagelijkse functie van 24u auto actief blijft, mag u het apparaat niet uitzetten (het controlelampje **E** moet blijven branden).

WAT U WILT DOEN	WAT U HIERVOOR MOET DOEN		WAT ER GAAT GEBEUREN
		<p><b>Controleren of de radiator wel aan staat. Indien dit niet het geval is, moet u de schakelaar E indrukken.</b></p>	<p>Het controlelampje van de schakelaar <b>B</b> brandt.</p>
<p><b>De 24u auto modus activeren</b></p>		<p>De knop <b>D</b> ingedrukt houden en 2 keer achter elkaar drukken op de schakelaar <b>E</b> (uitzetten en opnieuw aanzetten van de handdoekdroger).</p>	<p>Het controlelampje van de verwarming knippert 5 keer snel</p> 
<p><b>Het tijdstip waarop de 24u auto modu aanzet moet worden wijzigen</b></p>		<p>De 24u auto modus uitschakelen en opnieuw activeren op het nieuwe ingestelde tijdstip.</p>	<p>Het controlelampje van de verwarming knippert 3 keer langzaam. Het controlelampje van de verwarming knippert 5 keer snel.</p> 
<p><b>De 24u auto modus uitzetten</b></p>		<p>De knop <b>D</b> ingedrukt houden en 2 keer achter elkaar drukken op de schakelaar <b>E</b> (uitzetten en opnieuw aanzetten van de handdoekdroger).</p>	<p>Het controlelampje van de verwarming knippert 3 keer langzaam.</p> 
<p>De cyclus geforceerde werking onderbreken voordat de ingestelde 2 uur verstrekken zijn</p>		<p>Lang drukken (op zijn minst 5 seconden) op knop <b>D</b>.</p>	<p>Het controlelampje van de verwarming knippert 2 keer snel. De 24u auto modus blijft actief voor de volgende dag.</p> 

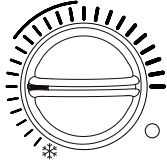
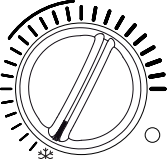
### Voorbeeld van gebruik :

U wilt om 7 uur 's ochtends een behaaglijk warme badkamer.

De eerste dag moet u dan, om 7 uur, de knop **D** ingedrukt houden en tegelijkertijd twee keer achter elkaar drukken op de schakelaar **E**. (uitzetten en opnieuw in werking stellen van de radiator). De radiator gaat nu onmiddellijk 2 uur lang in de geforceerde werking (zonder de ventilator) en gaat automatisch uit na afloop van deze twee uren. De dag erop en de volgende dagen, treedt de geforceerde werking automatisch in werking (zonder de ventilator) om kwart over zes zodat de badkamer behaaglijk warm is om 7 uur.

## AANWIJZINGEN VOOR GEBRUIK

- Het is niet nodig de radiator op volle toeren te laten draaien, de temperatuur in de badkamer zal hierdoor niet sneller oplopen.
- Voor een optimale verwarming, moeten de handdoeken gehangen worden over de verwarmingsbuisen en de badjassen aan de meegeleverde haken.

WAT U WILT DOEN	WAT U MOET DOEN	WAT ER GAAT GEBEUREN
<b>Weggaan</b> Voor een tijdsduur gelegen tussen 2 en 24 uur (de temperatuur lager instellen).		De temperatuurknop <b>A</b> op de merktekens zetten
Meer dan 24 uur lang <b>weggaan</b>		De temperatuurknop <b>A</b> op zetten. ❄️ De modus <b>24u auto</b> uitzetten (zie bladzijde 18)

NL

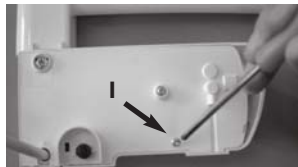
## ONDERHOUD

- Om het prestatievermogen van het apparaat optimaal te houden, is het noodzakelijk het apparaat ongeveer twee keer per jaar te ontstoffen. Gebruik geen schuurmiddelen. Apparaten met dit symbool mogen niet bij het huishoudelijk afval geplaatst worden, maar dienen afzonderlijk ingezameld en gerecycled te worden. De inzameling en de recycling van afgedankte producten dient te gebeuren volgens de plaatselijke voorschriften en verordeningen..



### De regelaar voor de temperatuurafstelling blokkeren

Het is mogelijk regelaar A te blokkeren teneinde ongewenste manipulaties van het apparaat te verhinderen (kinderen...)

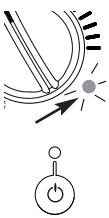
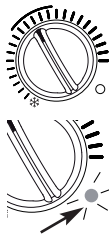


“foto geen contractuele”

2

- Breng de regelaar in de gewenste positie.
- Verwijder de schroef op de behuizing met behulp van een schroevendraaier (1).
- Schroef ze in tot op het punt waar de as van de regelaar geblokkeerd wordt (2).

## PROBLEEMOPLOSSING

PROBLEEM	DIT MOET U NAKIJEN	
De handdoekdroger verwarmt niet.		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Controleren of de lastschakelaars van de installatie wel ingeschakeld zijn of dat de omschakelaar (indien aanwezig) de voeding van de radiator niet heeft onderbroken.</li> <li>- Controleer de omgevingstemperatuur van het vertrek : als deze temperatuur te hoog is, gaat het verwarmingslampje <b>F</b> niet branden: de radiator verwarmt dan niet.</li> <li>- Zet het apparaat uit en dan weer aan met behulp van de schakelaar <b>E</b>:             <ul style="list-style-type: none"> <li>• Als het verwarmingslampje <b>F</b> blijft knipperen (knippert om de seconde): dan is de meetsonde beschadigd. Neem contact op met de servicedienst van de fabrikant om deze te laten vervangen.</li> </ul> </li> </ul>
De handdoekdroger verwarmt de badkamer niet voldoende.		<ul style="list-style-type: none"> <li>- De temperatuur opvoeren door het knopje <b>A</b> te draaien.</li> <li>- Als het verwarmingslampje <b>F</b> blijft knipperen (knippert om de seconde), dan is de meetsonde beschadigd. Neem contact op met de servicedienst van de fabrikant om deze te laten vervangen.</li> <li>- Als de temperatuur op de maximale waarde is ingesteld (28°C), moet u de volgende punten controleren :             <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kijk of er nog een andere verwarmingsbron bestaat in het vertrek.</li> <li>• Ervoor zorgen dat de handdoekdroger alleen het betreffende vertrek kan verwarmen (deur sluiten).</li> <li>• De voedingsspanning van de radiator laten controleren.</li> <li>• Controleren of het vermogen van uw handdoekdroger geschikt is voor de grootte van het vertrek (wij raden, gemiddeld, 50W / m3 aan).</li> </ul> </li> </ul>
De handdoekdroger blijft werken.		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Controleren of de handdoekdroger niet in de tocht staat (een deur in de buurt staat open) of dat de temperatuurinstelling niet is gewijzigd.</li> <li>- Controleren of de 24u auto modus geactiveerd is. Lang drukken (minimaal 5 seconden) op de knop <b>D</b>. Het verwarmingslampje knippert 2 keer snel en de verwarming gaat uit als het Turbo controlelampje niet brandt. Als dit lampje wel brandt, moet u de Turbo modus uitzetten door te drukken op knop <b>D</b>.</li> <li>- Er kan een storing in het stroomnet zijn opgetreden. In geval van problemen (thermostaat geblokkeerd,...), moet u de voeding van de handdoekdroger ongeveer 10 minuten uitzetten (zekering, lastschakelaar) en dan opnieuw aanzetten.</li> <li>- Als dit vaak gebeurt, moet u de voeding laten nakijken voor uw energie leverancier.</li> </ul>

PROBLEEM	DIT MOET U NAKIJKEN
De buitenkant van de handdoekdroger wordt heet	Tijdens de werking is het normaal dat de radiator warm wordt, de oppervlakte temperatuur is echter beperkt in overeenstemming met de norm NF « Electricité Performance ». Indien u echter van mening bent dat uw handdoekdroger wel te heet wordt, moet u controleren of het vermogen wel is aangepast aan de oppervlakte van het vertrek (wij raden 50W / m <sup>3</sup> aan) en of de handdoekdroger niet in de tocht staat want dit zou zijn werking kunnen verstoren.
Om de handdoekdroger heen verschijnen vuilsporen op de muur	De vuilsporen worden veroorzaakt door de kwaliteit van de omgevingslucht (kaarsen, sigarettenrook, slechte ventilatie, ...).
De laatste elementen boven en beneden zijn veel minder warm dan de overige elementen van de handdoekdroger	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Wat betreft de bovenste elementen, deze worden niet volledig gevuld met het oog op de uitzetting van de thermodynamische vloeistof. Zij worden alleen via geleiding verwarmd.</li> <li>- Wat betreft de onderste elementen, zij geleiden de terugloop van de vloeistof die zijn warmte heeft afgegeven.</li> </ul>
De handdoekdroger maakt trilgeluiden tijdens het verwarmen	Controleren of hij naar behoren op zijn houder is vastgezet. Als de handdoekdroger op een holle wand is bevestigd, is het mogelijk dat hij gaat trillen.
De dagelijkse herhaling van de 24u auto modus werkt niet	VControleren of er zich geen stroomonderbreking heeft voorgedaan. . Zie, indien nodig, bladzijde 18 “Het tijdstip van de inwerkingstelling van de 24u auto modus wijzigen”.
De dagelijkse herhaling van de 24u auto modus gaat niet op het gewenste tijdstip van start.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Controleren of men niet van de zomertijd op de wintertijd of omgekeerd, is overgegaan.</li> <li>- Als de handdoekdroger een aantal uren is uitgezet, zal de dagelijkse herhaling van de 24u auto modus verschoven worden. Zie in dit geval bladzijde 18 “Het tijdstip van de inwerkingstelling van de 24u auto modus wijzigen”.</li> </ul> <p>Voorbeeld: Om 7 uur treedt de dagelijkse herhaling van de 24u auto modus in werking voor een tijdsduur van 2 uren, dus tot aan 9 uur.</p> <p>Om 10 uur zet u de verwarming van uw handdoekdroger uit (druk op de schakelaar <b>E</b>).</p> <p>Om 22 uur, zet u hem weer aan (druk op de schakelaar <b>E</b>).</p> <p>De radiator is dus 12 uur lang uitgezet. De dagelijkse herhaling van de 24u auto modus zal dientengevolge om 19 uur de dag erop in werking treden (7 uur + 12 uur).</p>



Apparaten met programmering :	
De handdoekdroger volgt de programmeeropdrachten niet op.	Controleren of de programmeringcentrale wel naar behoren gebruikt wordt. (zie gebruikshandleiding).
Het verwarmingslampje gaat branden als de handdoekdroger in de ECO modus staat.	Deze werking is normaal, de handdoekdroger kan blijven draaien om een temperatuur van -3,5°C ten opzichte van de COMFORT temperatuur in stand te houden.

Indien u er niet in bent geslaagd om het probleem op te lossen, moet u contact opnemen met de servicedienst van de fabrikant, zorg ervoor dat u de referenties van de handdoekdroger in handbereik hebt: te weten de handelscode en het serienummer.

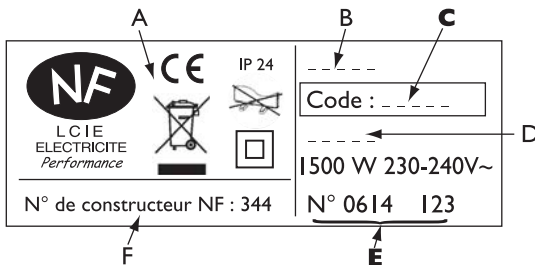
Meet de temperatuur in het vertrek op en win inlichtingen in met betrekking tot het mogelijke programmeersysteem.

## REFERENTIES VAN DE HANDDOEKDROGER

Meet de temperatuur in het vertrek en informeer u desgevallend over het programmeringssysteem.

De referenties staan vermeld aan de rechterzijde van de handdoekdroger.

Door middel van de handelscode en het serienummer



- A** Normen, kwaliteitlabels
- B** Handelsnaam
- C** Handelscode
- D** Referentie fabricatie
- E** Serienummer
- F** Constructeur nummer



kan de constructeur de handdoekdroger die u juist aangeschaft heeft, identificeren.

Apparaten met dit symbool mogen niet bij het huishoudelijk afval geplaatst worden, maar dienen afzonderlijk ingezameld en gerecycled te worden.



De inzameling en de recycling van afgedankte producten dient te gebeuren volgens de plaatselijke voorschriften en verordeningen.

# Sapporo

## Radiateur sèche-serviettes fluide

## Droogradiator

### CONDITIONS DE GARANTIE

DOCUMENT A CONSERVER PAR L'UTILISATEUR  
(PRÉSENTER LE CERTIFICAT UNIQUEMENT EN CAS DE RÉCLAMATION)

- La durée de garantie est de deux ans à compter de la date d'installation ou d'achat et ne saurait excéder 30 mois à partir de la date de fabrication en l'absence de justificatif.
- SAUTER assure l'échange ou la fourniture des pièces reconnues défectueuses à l'exclusion de tous dommages et intérêts.
- Les frais de main d'œuvre, de déplacement et de transport sont à la charge de l'utilisateur.
- Les détériorations provenant d'une installation non conforme, d'un réseau d'alimentation ne respectant pas la norme NF EN 50160, d'un usage anormal ou du non respect des prescriptions de ladite notice ne sont pas couvertes par la garantie.
- Les dispositions des présentes conditions de garantie ne sont pas exclusives du bénéfice, au profit de l'acheteur, de la garantie légale pour défauts et vices cachés qui s'appliquent en tout état de cause dans les conditions des articles 1641 et suivants du code civil.
- Présenter le présent certificat uniquement en cas de réclamation auprès du distributeur ou de votre installateur, en y joignant votre facture d'achat.

### GARANTIEVOORWAARDEN

DIT DOCUMENT MOET DOOR DE KLANT BEWAARD WORDEN  
(HET GARANTIEBEWIJS ALLEEN IN GEVAL VAN KLACHTEN OVERLEGGEN)

- De duur van de garantie bedraagt twee jaar gerekend vanaf de datum van installatie of aankoop en zal nooit langer kunnen zijn dan 30 maanden gerekend vanaf de datum van fabricage in het geval de nodige bewijsstukken ontbreken.
- SAUTER zal de als defect erkende onderdelen vervangen of leveren met uitsluiting van schadevergoeding.
- De arbeids-, verplaatsingen transportkosten zijn ten laste van de gebruiker.
- Beschadigingen die voortvloeien uit een niet conforme installatie, uit een abnormaal gebruik of uit het niet inachtnemen van de voorschriften vermeld in de handleiding worden niet door de garantie gedekt.
- De bepalingen van deze garantievoorwaarden sluiten niet voordeel ten goede van de koper uit, noch de wettelijke garantie met betrekking tot verborgen gebreken en fouten welke hoe dan ook van toepassing zijn volgens de voorwaarden beschreven in artikelen 1641 en volgende van het Burgerlijk Wetboek.
- Dit garantiebewijs alleen in geval van klachten aan uw verdeler of installateur overleggen en er de aankoopfactuur bijvoegen.

mon cas est particulier  
**SAUTER SERVICE**

 **N°Azur 0 810 234 567**

PRIX APPEL LOCAL



[WWW.CONFORT-SAUTER.COM](http://WWW.CONFORT-SAUTER.COM)

TYPE DE L'APPAREIL\*  
TYPE APPARAAT\* : \_\_\_\_\_  
N° DE SÉRIE\*  
SERIE NUMMER\* : \_\_\_\_\_  
DATE D'ACHAT  
AANKOOPDATUM : \_\_\_\_\_  
NOM ET ADRESSE DU CLIENT  
NAAM EN ADRES VAN DE KLANT : \_\_\_\_\_

\*Ces renseignements se trouvent sur la plaque signalétique située sur le côté droit de l'appareil.

\*Deze gegevens staan vermeld op het typeplaatje dat zich aan de achterzijde van het apparaat bevindt.

Cachet du revendeur  
Stempel van de handelaar